



## CHAPITRE 44

Loi concernant les modalités de certains  
emprunts municipaux ou scolaires

[Sanctionnée le 23 février 1956]

**SA MAJESTÉ**, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Autorisation  
requise.

**1.** Lorsqu'une corporation municipale ou scolaire, quelles que soient la nature de sa constitution en corporation et la loi qui la régit, désire négocier un emprunt dont le remboursement doit s'effectuer, en totalité ou en partie, en monnaie étrangère, elle doit y être préalablement autorisée par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Valeur  
de l'em-  
prunt.

Lorsque cette autorisation a été donnée et que la corporation municipale ou scolaire a contracté un emprunt en se conformant aux dispositions législatives qui la régissent en cette matière et que la loi, le règlement ou la résolution autorisant l'emprunt en limite le montant, celui-ci est réputé être la valeur nominale des obligations ou autres valeurs émises relativement à cet emprunt, sans égard à toute prime qui peut être payable lors du remboursement, ni au fait que ces obligations ou autres valeurs peuvent être vendues à prime ou à escompte; et l'emprunt est réputé autorisé tant en monnaie étrangère qu'en monnaie du Canada, nonobstant la différence de valeur qui peut exister entre elles lors de l'emprunt ou après qu'il a été effectué.

Entrée en  
vigueur.

**2.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

## CHAPTER 44

An Act respecting the conditions of certain  
municipal or school loans

[Assented to, the 23rd of February, 1956]

**HER MAJESTY**, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Author-  
ization  
required.

**1.** When a municipal or school corporation, howsoever incorporated and by whatever act governed, wishes to contract a loan which is to be repaid in whole or in part, in foreign currency, such corporation must previously be authorized so to do by the Lieutenant-Governor in Council.

Value  
of loan.

Whenever such authorization has been given and the municipal or school corporation has contracted a loan by complying with the legislative provisions governing it in that respect and that the act, by-law or resolution authorizing the loan limits the amount thereof, such amount shall be deemed to be the nominal value of the bonds or other securities issued in connection with such loan, regardless of any premium that may be payable on redemption and regardless of the fact that such bonds or other securities may be sold at a premium or discount; and the loan shall be deemed to have been authorized in both foreign and Canadian currency, notwithstanding any difference in value existing between them at the time of the loan or after the same has been effected.

Coming  
into force.

**2.** This act shall come into force on the day of its sanction.